



ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΕΥΡΩΣΥΣΤΗΜΑ
 ΕΤΟΣ ΟΓΔΟΗΚΟΣΤΟ ΕΚΤΟ
ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΗΣ 31ης ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2013
 (σε ευρώ)

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ		31.12.2013	31.12.2012	ΠΑΘΗΤΙΚΟ		31.12.2013	31.12.2012
1. Χρυσός και απαιτήσεις σε χρυσό		4.145.310.521	5.984.958.512	1. Τραπεζογραμμάτια σε κυκλοφορία		24.640.887.450	23.576.814.320
2. Απαιτήσεις σε συνάλλαγμα έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ		1.059.044.295	992.872.970	2. Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων ζώνης ευρώ σχετιζόμενες με πράξεις νομισματικής πολιτικής		1.958.581.341	2.168.651.315
2.1 Απαιτήσεις έναντι του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου (ΔΝΤ)		889.700.605	925.936.960	2.1 Τρεχοίμενοι λογαριασμοί (περιλαμβανομένων των υποχρεωτικών καταθέσεων)		748.581.341	1.369.351.315
2.2 Καταθέσεις σε τράπεζες, χρέεγραφα, δάνεια και λοιπές απαιτήσεις		169.343.690	66.936.010	2.2 Διευκόλυνση αποδοχής καταθέσεων		1.150.000.000	410.000.000
3. Απαιτήσεις σε συνάλλαγμα έναντι κατοίκων ζώνης ευρώ		323.744.772	343.692.770	2.3 Καταθέσεις προθεσμίας		0	0
3.1 Απαιτήσεις έναντι της γενικής κυβέρνησης		269.674.472	286.157.016	2.4 Αντισρεπτικές πράξεις εξομάλυνσης βραχυχρόνιων διακυμάνσεων της ρευστότητας		0	0
3.2 Λοιπές απαιτήσεις		54.070.298	57.535.754	2.5 Καταθέσεις για την κάλυψη περιθωρίων		60.000.000	389.300.000
4. Απαιτήσεις σε ευρώ έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ		23.869	23.873	3. Λοιπές υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων ζώνης ευρώ		0	0
4.1 Καταθέσεις σε τράπεζες, χρέεγραφα και δάνεια		23.869	23.873	4. Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι λοιπών κατοίκων ζώνης ευρώ		7.985.961.670	7.188.910.666
4.2 Απαιτήσεις που απορρέουν από πιστωτικές διευκολύνσεις στο πλαίσιο του ΜΣΙ II		0	0	4.1 Γενική κυβέρνηση		6.943.160.210	5.721.347.961
5. Δάνεια σε ευρώ προς πιστωτικά ιδρύματα ζώνης ευρώ σχετιζόμενα με πράξεις νομισματικής πολιτικής		63.225.800.000	19.346.500.000	4.2 Λοιπές υποχρεώσεις		1.042.801.460	1.467.562.705
5.1 Πράξεις κύριας αναχρηματοδότησης		61.780.800.000	17.401.500.000	5. Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ		990.392.122	1.008.139.644
5.2 Πράξεις πιο μακροπρόθεσμης αναχρηματοδότησης		1.385.000.000	1.945.000.000	6. Υποχρεώσεις σε συνάλλαγμα έναντι κατοίκων ζώνης ευρώ		76.581.690	32.019.524
5.3 Αντισρεπτικές πράξεις εξομάλυνσης βραχυχρόνιων διακυμάνσεων της ρευστότητας		0	0	7. Υποχρεώσεις σε συνάλλαγμα έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ		2.128	2.224
5.4 Διαρθρωτικές αντισρεπτικές πράξεις		0	0	7.1 Καταθέσεις και λοιπές υποχρεώσεις		2.128	2.224
5.5 Διευκόλυνση οριακής χρηματοδότησης		60.000.000	0	7.2 Υποχρεώσεις που απορρέουν από πιστωτικές διευκολύνσεις στο πλαίσιο του ΜΣΙ II		0	0
5.6 Πιστώσεις για την κάλυψη περιθωρίων		0	0	8. Λογαριασμοί ειδικών τραβηκτικών δικαιωμάτων του ΔΝΤ		874.914.774	911.998.065
6. Λοιπές απαιτήσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων ζώνης ευρώ		9.790.608.293	101.850.944.365	9. Υποχρεώσεις εντός του Ευρωσυστήματος		61.955.261.464	112.814.781.585
7. Χρέεγραφα σε ευρώ κατοίκων ζώνης ευρώ		21.119.431.709	20.782.519.037	9.1 Υποχρεώσεις συνδεδεμένες με γραμμάτια τα οποία καλύπτουν την έκδοση χρεογράφων από την ΕΚΤ		0	0
7.1 Χρέεγραφα που διακρατούνται για σκοπούς νομισματικής πολιτικής		6.070.173.067	6.964.976.237	9.2 Καθαρές υποχρεώσεις που απορρέουν από την κατανομή, εντός του Ευρωσυστήματος, των κυκλοφορούντων τραπεζογραμμάτων ευρώ		10.839.345.715	14.459.590.040
7.2 Λοιπά χρέεγραφα σε ευρώ κατοίκων ζώνης ευρώ		15.049.258.642	13.817.542.800	9.3 Καθαρές υποχρεώσεις που απορρέουν από το υπόλοιπο του λογαριασμού δροσληγίων με το ΕΣΚΤ (TARGET2)		51.115.915.749	98.355.191.545
8. Μακροπρόθεσμες απαιτήσεις σε ευρώ έναντι της γενικής κυβέρνησης		5.657.654.366	6.170.409.022	9.4 Λοιπές υποχρεώσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές)		0	0
9. Απαιτήσεις εντός του Ευρωσυστήματος		1.742.834.574	1.813.849.138	10. Στοιχεία παθητικού υπό τακτοποίηση		1.799.852	3.232.633
9.1 Συμμετοχή στο κεφάλαιο, τα αποθεματικά και τις προβλέψεις της ΕΚΤ		531.289.922	533.636.713	11. Λοιπές υποχρεώσεις		1.167.521.706	769.535.751
9.2 Απαιτήσεις από τη μεταβίβαση συναλλαγματικών διαθεσίμων στην ΕΚΤ		1.129.060.170	1.131.910.591	11.1 Διαφορές αναπροσαρμογής της αξίας πράξεων εκτός ισολογισμού		1.310	96.926
9.3 Καθαρές απαιτήσεις που απορρέουν από την κατανομή, εντός του Ευρωσυστήματος, των κυκλοφορούντων τραπεζογραμμάτων ευρώ		0	0	11.2 Μεταβατικοί λογαριασμοί και δεδουλευμένα έξοδα		32.433.809	116.573.701
9.4 Καθαρές απαιτήσεις που απορρέουν από το υπόλοιπο του λογαριασμού δροσληγίων με το ΕΣΚΤ (TARGET2)		0	0	11.3 Λοιπά στοιχεία		1.135.086.587	652.865.124
9.5 Λοιπές απαιτήσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές)		82.484.482	148.301.834	12. Προβλέψεις		6.651.794.477	6.213.496.005
10. Στοιχεία ενεργητικού υπό τακτοποίηση		1.592.003	2.341.587	13. Λογαριασμοί αναπροσαρμογής		2.375.664.547	4.248.859.880
11. Λοιπά στοιχεία ενεργητικού		2.428.819.510	2.464.824.430	14. Μετοχικό Κεφάλαιο και Αποθεματικά		815.500.679	815.494.092
11.1 Κέρματα		66.350.306	69.373.412	14.1 Μετοχικό κεφάλαιο		111.243.362	111.243.362
11.2 Ενσώματα και ασώματα πάγια στοιχεία ενεργητικού		815.306.920	824.757.986	14.2 Τακτικό αποθεματικό		111.243.362	111.243.362
11.3 Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού		29.261.974	29.122.874	14.3 Εκτιμητικό αποθεματικό		84.500.000	84.500.000
11.4 Διαφορές αναπροσαρμογής της αξίας πράξεων εκτός ισολογισμού		241.762	137.272	14.4 Ειδικό αποθεματικό από την αναπροσαρμογή της αξίας των ακινήτων		507.247.856	507.247.856
11.5 Μεταβατικοί λογαριασμοί και δεδουλευμένα έξοδα		647.824.052	684.101.549	14.5 Λοιπά ειδικά αποθεματικά		1.266.099	1.259.512
11.6 Λοιπά στοιχεία		869.834.496	857.331.337	ΣΥΝΟΛΟ ΠΑΘΗΤΙΚΟΥ		109.494.863.900	159.752.935.704
ΣΥΝΟΛΟ ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΥ		109.494.863.900	159.752.935.704				

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Σύμφωνα με το άρθρο 54Α του Καταστατικού της Τράπεζας, οι οικονομικές καταστάσεις καταρτίζονται με βάση τους κανόνες και τις λογιστικές αρχές που έχουν καθοριστεί από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ) και ισχύουν για τα μέλη του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών (ΕΣΚΤ).
- Η κλίμα συμμετοχής της Τράπεζας της Ελλάδος στο Ευρωσύστημα στις 31 Δεκεμβρίου 2013 ήταν 2,80097%.
- Οι απαιτήσεις και οι υποχρεώσεις σε ευρώ ή συνάλλαγμα διαχωρίζονται σε απαιτήσεις/υποχρεώσεις έναντι κατοίκων ή μη κατοίκων της ζώνης του ευρώ.
- Τα υπόλοιπα των λογαριασμών που σχετίζονται με πράξεις νομισματικής πολιτικής εμφανίζονται σε διακριτές κατηγορίες.
- Η αξία του χρυσού έχει υπολογιστεί με βάση την τιμή σε ευρώ ανά ουγγιά χρυσού που αναφέρεται στο δελτίο τιμών της ΕΚΤ της 31 Δεκεμβρίου 2013: 871,220 ευρώ ανά ουγγιά, έναντι 1.261,179 ευρώ στις 31 Δεκεμβρίου 2012.
- Οι απαιτήσεις και οι υποχρεώσεις σε συνάλλαγμα έχουν αποτιμηθεί με βάση τις ισοτιμίες του ευρώ έναντι των ξένων νομισμάτων που αναφέρονται στο δελτίο τιμών της ΕΚΤ της 31 Δεκεμβρίου 2013.
- Η αξία των εμπορεύσιμων χρεογράφων (εκτός αυτών που πρόκειται να διακρατηθούν μέχρι τη λήξη τους) έχει υπολογιστεί με βάση τις μέσες αγοραίες τιμές που ισχύουν στις 31 Δεκεμβρίου 2013. Τα εμπορεύσιμα χρεογράφα που πρόκειται να διακρατηθούν μέχρι τη λήξη τους καθώς και οι μη εμπορεύσιμα τίτλοι αποτιμώνται στο κόστος κτήσης προσαρμοσμένο με τις υπέρ το άρτο αποσβεστικές διαφορές και υπόκεινται σε έλεγχο απομείωσης της αξίας τους. Από τον έλεγχο που διενεργήθηκε στο τέλος της χρήσης 2013 διαπιστώθηκε ότι δεν συντρέχει λόγος απομείωσης της αξίας τους.
- Στους λοιστούς λογαριασμούς τόξεων παρακολουθείται και η υποσχετική επιστολή ύψους 26 δισεκ. ευρώ (SDR 23,3 δισεκ.) που έχει εκδώσει η ελληνική κυβέρνηση για το συνολικό ποσό του δανείου που έχει λάβει από το ΔΝΤ μέχρι 31.12.2013.
- Ορισμένα στοιχεία του ισολογισμού και των αποτελεσμάτων της χρήσεως 2012 αναπροσδιορίστηκαν ώστε να είναι συγκρίσιμα με τα αντίστοιχα της χρήσεως 2013.

ΔΙΑΘΕΣΗ ΚΕΡΑΩΝ

(Άρθρο 71 του Καταστατικού)

ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ 2013		2 0 1 3	2 0 1 2
		(σε ευρώ)	
1. Καθαροί τόκοι - έσοδα		1.386.780.492	2.673.764.628
1.1 Τόκοι - έσοδα		1.864.134.636	3.827.258.869
1.2 Τόκοι - έξοδα		-477.354.144	-1.153.494.241
2. Καθαρό αποτέλεσμα από χρηματοοικονομικές πράξεις, αποσβέσεις και προβλέψεις για κινδύνους		26.806.573	66.279.995
2.1 Πραγματοποιηθέντα κέρδη από χρηματοοικονομικές πράξεις		26.806.573	66.279.995
2.2 Αποσβέσεις χρηματοοικονομικών στοιχείων ενεργητικού και θέσεων πιστωτικών ιδρυμάτων		-10.077.881	-73.849
2.3 Μεταφορά από πρόβλεψη έναντι πιστωτικών κινδύνων και κινδύνων από τη διακίνηση των συναλλαγματικών ισοτιμιών, των επτοκίων και της τιμής του χρυσού		10.077.881	73.849
3. Καθαρά έσοδα από αμοιβές και προμήθειες		70.215.064	71.834.689
3.1 Έσοδα από αμοιβές και προμήθειες		72.870.971	75.723.080
3.2 Έξοδα για αμοιβές και προμήθειες		-2.655.907	-3.888.391
4. Έσοδα από μετοχές και συμμετοχές		54.181.615	20.133.200
5. Καθαρό αποτέλεσμα από τη συγκέντρωση και την αναδιανομή του νομισματικού εισοδήματος		52.200.784	148.822.314
6. Λοιπά έσοδα		10.137.298	14.600.772
Σύνολο καθαρών εσόδων		1.600.321.826	2.995.435.598
7. Δαπάνες προσωπικού		-146.748.221	-157.870.006
8. Δαπάνες συνταξιοδοτικών παροχών		-98.370.014	-112.234.922
9. Λοιπές δαπάνες διαχείρισης		-37.019.678	-40.072.577
10. Αποσβέσεις ενσώματων και ασώματων παγίων στοιχείων ενεργητικού		-13.981.296	-13.583.648
11. Δαπάνες για τον έλεγχο του χρηματοπιστωτικού συστήματος		-4.260.362	-10.291.676
12. Προβλέψεις		-468.793.052	-2.342.733.566
Σύνολο εξόδων		-769.172.623	-2.676.786.395
ΚΕΡΔΗ ΧΡΗΣΕΩΣ		831.149.203	318.649.203

ΔΙΑΘΕΣΗ ΚΕΡΑΩΝ		2 0 1 3	2 0 1 2
		(σε ευρώ)	
Μέρισμα προς πληρωμή: 0,49728 ευρώ ανά μετοχή σε 19.864.886 μετοχές (έναντι 0,5376 ευρώ ανά μετοχή στη χρήση 2012)*		9.878.410	10.679.362
Φόρος μερισμάτων (συντελεστής 26%, άρθρο 9, παρ. 30 του Ν. 4110/2013)		3.470.793	2.669.841
Υπόλοιπο περιεχόμενου στο Ελληνικό Δημόσιο		817.800.000	305.300.000
		831.149.203	318.649.203
* Το μικτό μέρισμα της χρήσης 2013 ανέρχεται σε 0,6720 ευρώ ανά μετοχή. Στο πληρωτό μέρισμα (0,49728 ευρώ ανά μετοχή) θα γίνει παρακράτηση φόρου με συντελεστή 10% σύμφωνα με τον Ν. 4110/2013, άρθρο 6 παρ. 2.			
Αθήνα, 20 Ιανουαρίου 2014			
Ο ΔΙΟΙΚΗΤΗΣ		Η ΔΙΕΥΘΥΝΤΡΙΑ ΤΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ ΓΕΝΙΚΟΥ ΛΟΓΙΣΤΗΡΙΟΥ	
ΓΕΩΡΓΙΟΣ Α. ΒΟΡΟΠΟΥΛΟΣ		ΜΑΡΙΑ ΜΑΥΡΙΔΟΥ	

ΕΚΘΕΣΗ ΕΛΕΓΧΟΥ
ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΩΝ ΟΡΚΩΤΩΝ ΕΛΕΓΚΤΩΝ

Προς τους Μετόχους της ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε.

Έκθεση επί των Οικονομικών Καταστάσεων

Ελέγξαμε τις συνημμένες οικονομικές καταστάσεις της ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. (η «Τράπεζα») που αποτελούνται από τον ισολογισμό της 31 Δεκεμβρίου 2013, την κατάσταση αποτελεσμάτων χρήσεως και τον πίνακα διόδου αποτελεσμάτων της χρήσεως που έληξε την ημερομηνία αυτή, καθώς και περιλήψεις σημαντικών λογιστικών πολιτικών και λοιπές επεξηγηματικές πληροφορίες.

Ευθύνη της Διοίκησης για τις Οικονομικές Καταστάσεις: Η Διοίκηση είναι υπεύθυνη για την κατάρτιση και εύλογη παρουσίαση αυτών των οικονομικών καταστάσεων σύμφωνα με τις λογιστικές αρχές που έχει καθορίσει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ) όπως αυτές έχουν υιοθετηθεί από την Τράπεζα στο άρθρο 54^ο του Καταστατικού της και τα Λογιστικά Πρότυπα που προδιαγράφονται από την Ελληνική Νομοθεσία για τα θέματα που τυχόν δεν καλύπτονται από τους κανόνες της ΕΚΤ, όπως και για εκάστη της εσωτερικής δικλείδας, που η Διοίκηση καθορίζει ως απαραίτητες ώστε να καθίσταται δυνατή η κατάρτιση οικονομικών καταστάσεων, απαλλαγμένων από ουσιώδη ανακρίβεια, που οφείλονται είτε σε απάτη είτε σε λάθος.

Ευθύνη του Ελεγκτή: Η δική μας ευθύνη είναι να εκφράσουμε γνώμη επί αυτών των οικονομικών καταστάσεων, με βάση τον έλεγχό μας. Διενεργήσαμε τον έλεγχό μας σύμφωνα με τα Διεθνή Πρότυπα της Επικύρωσης. Τα Πρότυπα αυτά απαιτούν να συμπεριφερθούμε με κανόνες δεοντολογίας, καθώς και να σχεδιάζουμε και να διενεργούμε τον έλεγχο με σκοπό την απόκτηση εύλογης διασφάλισης για το εάν οι οικονομικές καταστάσεις είναι απαλλαγμένες από ουσιώδη ανακρίβεια.

Ο έλεγχος περιλαμβάνει τη διενέργεια διαδικασιών για την απόκτηση ελεγκτικών τεκμηρίων, σχετικά με το ποσό και τις γνωστοποιήσεις στις οικονομικές καταστάσεις. Οι επιλεγμένες διαδικασίες βασίζονται στην κρίση του ελεγκτή περιλαμβανομένης της εκτίμησης του κινδύνου ουσιώδους ανακρίβειας των οικονομικών καταστάσεων, που οφείλονται είτε σε απάτη είτε σε λάθος. Κατά τη διενέργεια αυτών των εκτιμήσεων κινδύνου, ο ελεγκτής ετάζει τις εσωτερικές δικλείδες που σχετίζονται με την κατάρτιση και εύλογη παρουσίαση των οικονομικών καταστάσεων της Τράπεζας, με σκοπό το σχεδιασμό ελεγκτικών διαδικασιών κατάλληλων για τις περιστάσεις, αλλά όχι με σκοπό την έκφραση γνώμης επί της αποτελεσματικότητας των εσωτερικών δικλείδων της Τράπεζας. Ο έλεγχος περιλαμβάνει επίσης την αξιολόγηση της καταλληλότητας των λογιστικών πολιτικών που χρησιμοποιήθηκαν και του εύλογου των εκτιμήσεων που έγιναν από τη Διοίκηση, καθώς και αξιολόγηση της συνολικής παρουσίας των οικονομικών καταστάσεων.

Παρατούμε ότι τα ελεγκτικά τεκμήρια που έχουμε συγκεντρώσει είναι επαρκή και κατάλληλα για τη θεμελίωση της ελεγκτικής μας γνώμης.

Γνώμη: Κατά τη γνώμη μας, οι συνημμένες οικονομικές καταστάσεις απεικονίζουν ακριβώς την οικονομική θέση της ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. κατά την 31 Δεκεμβρίου 2013 και τη χρηματοοικονομική της επίδοση για τη χρήση που έληξε την ημερομηνία αυτή σύμφωνα με τις λογιστικές αρχές που έχει καθορίσει η ΕΚΤ, όπως αυτές έχουν υιοθετηθεί από την Τράπεζα στο άρθρο 54^ο του Καταστατικού της και τα Λογιστικά Πρότυπα που προδιαγράφονται από την Ελληνική Νομοθεσία για τα θέματα που τυχόν δεν καλύπτονται από τους κανόνες της ΕΚΤ.

Αναφορά επί Άλλων Νομικών και Κανονιστικών Βεμάτων: Επιληθώσαμε τη συμφωνία και την αντιστοίχιση του περιεχομένου της Έκθεσης του Διοικητή επί των αποτελεσμάτων χρήσεως του 2013 με τις συνημμένες οικονομικές καταστάσεις, στα πλαίσια των οριζόμενων από τα άρθρα 37 και 43^ο του Ν. 2190/1920.

Αθήνα, 20 Ιανουαρίου 2014

KPMG Ορκωτοί Ελεγκτές Α.Ε.
 ΑΜ ΣΟΕΑ 114

Μάρκος Τ. Κυριάκος
 Ορκωτός Ελεγκτής Λογιστή
 ΑΜ ΣΟΕΑ 11121

Νικόλαος Βουνατίης
 Ορκωτός Ελεγκτής Λογιστή
 ΑΜ ΣΟΕΑ 18701